## Acknowledgments

We are always in the middle of a conversation. And the colloquy with our phanes and their ghosts takes on meaning and immediacy through the ongoing dialogue with our living and enlivening interlocutors. I count myself immensely fortunate to have had the benefit of continuing exchange with colleagues from a number of institutional contexts, where the engagement of scholarly and pedagogical obligations to literature and its cultures have made my own professional calling infinitely richer and more rewarding. The present book is the fruit of these conversations, though I take sole responsibility for any of its shortcomings. I am particularly grateful to my colleagues and fellow board members at the Stockholm Collegium of World Literary History; Synapsis: The European School of Comparative Studies; the American Comparative Literature Association; the International American Studies Association; the International School of Theory in the Humanities; and to my colleagues on the Standing Committee on Literary Theory of the International Comparative Literature Association. I am especially grateful to my colleagues and students in the Department of Comparative Literature at Pennsylvania State University, and the library staffs of my own university and of numerous other institutions around the world for their diligent support of my endeavors, whose arcane nature at times amused them and troubled their routines. My coeditors on the Longman Anthology of World Literature have been, and continue to be, an endless source of encouragement, as are my coauthors on the ongoing multivolume Literature: A World History project under the aegis of the Stockholm Collegium. I have benefited greatly from the professional synergy and human solidarity between my own solitary efforts and the collective labors of these communal projects.

The hospitality of a number of colleagues and institutions gave me the opportunity to rehearse early versions, or segments, of a number of

the chapters in this book. I am grateful in this regard to Franco Moretti and the Stanford Center for the Study of the Novel; Rita Copeland, Asma Al-Naser, and their colleagues in the Comparative Literature Program and the Kelly Writers House, University of Pennsylvania; K. David Jackson and the Yale University Council on Latin American Studies; Donald E. Pease and Silvia Spitta, Dartmouth College; Lois Parkinson Zamora, University of Houston; Linda Hutcheon and the Canadian Federation of Learned Societies; Talat Halman, Bilkent University, Ankara; Paul Giles, Rothermere Institute, University of Oxford; Stephanos Stephanides, University of Cyprus; Ayhan Bilsel and Lorraina Pinnell, Eastern Mediterranean University; Remo Ceserani, University of Bologna; Donatella Izzo, Universitá degli Studi di Napoli l'Orientale; Marianne Marroum, Kenneth Seigneurie, Vahid Behmardi, and Samira Aghacy, Lebanese American University, Beirut; Manuel Broncano, Cristina Garrigos, and María José Alvarez Maurín, University of León, Spain; Dario Villanueva and Constante González, University of Santiago de Compostela; Felix Martín and Jaime de Salas, Universidad Complutense, Madrid; Gunilla Lindberg-Wada, University Stockholm: Eliana Avila, Universidade Federal de Santa Catarina, Brazil: As'ad Khairallah, Patrick McGreevy, Sirene Harb, and Maher Jarrar, American University of Beirut; Anders Pettersson, Umea University, Sweden; Anthony J. Tamburri, Calandra Italian American Institute, New York; Peter Caravetta, Stony Brook University, New York; Luiza Franco Moreira, Department of Comparative Literature, Binghamton University, New York; Zhang Longxi, City University of Hong Kong; Bo Utas, Uppsala University, Sweden; Susana Araujo, Helena Buescu, João Fererira Duarte, and Angela Fernandes, University of Lisbon; Ellen Sapega and Bala Venkat Mani, Institute for Research in the Humanities, University of Wisconsin, Madison.

An itinerant in a peripatetic discipline whose métier consists in traversing boarders and disciplinary frontiers, my fellow travelers have been many and their aid immeasurable. Since there are many and each, I suspect, has a better idea than I do as to how far I might have strayed were it not for their guidance, now deliberate, at times inadvertent, I shall simply list them. I am confident they know where and how our paths crossed and can appreciate the measure of my gratitude: Hülya Adak-Cihangiroglu, Sergia

Adamo, Emily Apter, Susan Bassnette, Sandra L. Berman, Bella Brodzki, Shuang Chen, John M. Coetzee, Jonathan Culler, Theo D'haen, David Damrosch, Osman Deniztekin, Enrique Dussel, Rachid El-Daif, Nergis Ertürk, Carlos Fuentes, Talat Halman, Eric Hayot, Fred Gardaphe, Wlad Godzich, Ramón Gutierrez, Ursula Heise, Hermann Herlinghaus, Eileen Julien, Martina Kolb, Kader Konuk, Brian Lennon, Françoise Lionnet, Sophia A. McClennen, Allen Mandelbaum, Giorgio Mariani, Simona Micali, Aamir Mufti, Marta Sofia López Rodríguez, Reingard Nethersole, Julio Ortega, Orhan Pamuk, Jale Parla, Christopher Prendergast, Martin Puchner, Basem Ra'ad, Bruce Robbins, Gonzalo Rubio, Haun Saussy, Samira Sayeh, Elzbieta Sklodowska, Gayatri C. Spivak, Harish Trivedi, Jing Tsu, Dominique Vaugeois, Robert Weninger, Hayden White.

A series of graduate research assistants in my home department over the years have aided me immensely with new technologies and archival pursuits: Barbara Alfano, Sara Scott Armengot, Beyza Atmaca, Germán Campos-Muñoz, William Castro, Nesrine Chahine, Oscar Fernández, Mariano Humeniuk, Ipek Kismet, María Luján Tubio, Nicole Sparling, Kahori Tateishi, Lori Ween, Quentin Youngberg. I am grateful to each and wish them well as they successfully pursue their own academic and scholarly careers, hopefully, to discover through their own students, as I have through them, how pertinent seemingly impertinent questions can be.

On matters equine, where in the agon between life and death horsesense aligns with the former, as we see in Chapter 6, I am grateful to my anthropology colleagues Alan Walker and Pat Shipman, who read and commented on my treatment of equine biology in my Herbert chapter, and to my equestrian friends Kirsten Jepp and Anthony Warren of Halfmoon Creek Farm in central Pennsylvania for the opportunity to continue that most salutary of conversations for one engaged in scholarly activity—a conversation with a horse. I also salute the indomitable *butteri* and my fellow-academicians of the Accademia di Monta da Lavoro and their perennial labors in the rites of the centuries-old equine transhumance through the heart of the Italian peninsula.

As always, I am grateful to my most constant interlocutor Juana Celia Djelal, as well as to our daughter Aixé and her husband Matthew Proctor for their understanding, incorrigible sense of humor, and unflagging support.

## xiv Acknowledgments

My gratitude to my editor at Stanford University Press, Emily-Jane Cohen, is more than pro forma. I am grateful for her intelligent and sensitive reading of the manuscript and for her professional efficiency. The press's editorial assistant Sarah Crane Newman has been most helpful in the preparation of the final copy. The comments from the press readers, self-identified and anonymous, have helped me reframe the book most effectively. I am truly appreciative of their exemplary commitment and scholarly generosity.

## MEMOS FROM THE BESIEGED CITY